

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor het tewerkstellingsbeleid, de Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen en de Vlaamse minister, bevoegd voor het gezondheidsbeleid zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 3 juli 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,
F. VANDENBROUCKE

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
Mevr. V. HEEREN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 3417

[2009/204324]

3 JUILLET 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand portant attribution des tâches de certains fonds sectoriels à l'ASBL « Vlaams Instituut voor Vorming en Opleiding »

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations;

Vu l'arrêté royal du 27 avril 2007 portant les dispositions générales d'exécution des mesures en faveur de l'emploi des jeunes dans le secteur non marchand résultant de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, modifié par l'arrêté royal du 31 mai 2009, notamment l'article 16, § 4;

Vu le protocole de coopération entre le Gouvernement flamand et les partenaires sociaux du secteur non marchand dans le cadre de l'accord 2007-2009;

Vu l'approbation des représentants des employeurs et des travailleurs, notifiée au Gouvernement flamand le 20 juin 2008;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, rendu le 27 mai 2009;

Considérant que l'a.s.b.l. "Vlaams Instituut voor Vorming en Opleiding" est une instance composée de façon paritaire, qui est agréée et active pour l'exécution des accords de secteur conclus avec les représentants des employeurs et des travailleurs;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation et de la Ministre flamande du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les tâches des fonds sectoriels dans le secteur non marchand, visées à l'article 16 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 portant les dispositions générales d'exécution des mesures en faveur de l'emploi des jeunes dans le secteur non marchand résultant de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, sont attribuées à l'a.s.b.l. "Vlaams Instituut voor Vorming en Opleiding, Quai du Commerce 48, à 1000 Bruxelles, portant le numéro d'entreprise 0472.871.139.

Art. 2. Le Ministre flamand chargé de la politique de l'emploi, le Ministre flamand chargé de l'assistance aux personnes et le Ministre flamand chargé de la politique de santé sont chargés, chacun en ce qui le ou la concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 3 juillet 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,
F. VANDENBROUCKE

La Ministre flamande du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,
Mme V. HEEREN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 3418 (2009 — 3297)

[2009/204351]

30 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif au permis d'urbanisation. — Errata

Dans les annexes 1^{re} et 2 de la traduction allemande de l'arrêté susmentionné, publiée dans le *Moniteur belge* du 22 septembre 2009 aux pages 63355 et suivantes, les termes "Städtebaugenehmigung" doivent être remplacés par "Verstädterungsgenehmigung".

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 3418 (2009 — 3297)

[2009/204351]

30. JUNI 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Verstärkungsgenehmigung. — Errata

In den Anlagen 1 und 2 der im *Belgischen Staatsblatt* vom 22. September 2009, Seite 63355 ff. veröffentlichten deutschen Übersetzung des vorerwähnten Erlasses sind die Wörter "Städtebaugenehmigung" durch die Wörter "Verstädterungsgenehmigung" zu ersetzen.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 3418 (2009 — 3297)

[2009/204351]

30 JUNI 2009. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de bebouwingsvergunning. — Errata

In de bijlagen 1 en 2 van de Duitse vertaling van bovenvermeld besluit, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 22 september 2009, op blz. 63355 en volgende, dient de term "Städtebaugenehmigung" telkens vervangen te worden door de term "Verstädterungsgenehmigung".

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2009/29535]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux. — Enseignement de promotion sociale de la Communauté française. — Ordres nationaux

Par arrêté royal du 31 octobre 2008, sont nommés Commandeur de l'Ordre de Léopold II :

M. Philippron, André, Directeur à l'Institut d'Enseignement de promotion sociale de la Communauté française, à Mouscron.

Prise de rang, le 8 avril 2005.

M. Schmitz, Etienne, Adolphe, Directeur à l'Institut d'Enseignement de promotion sociale de la Communauté française, à Namur.

Prise de rang, le 15 novembre 2002.

Sont nommés Officier de l'Ordre de Léopold II :

M. Chaval, Michel, Professeur à l'Institut d'Enseignement de promotion sociale de la Communauté française, à Mouscron.

Prise de rang, le 15 novembre 2002.

Mme Desbonnet, Chantal, Professeur à l'Institut d'Enseignement de promotion sociale de la Communauté française, à Mouscron.

Prise de rang, le 8 avril 2005.

Est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold II :

M. Lassoie, Jean-Emmanuel, Professeur à l'Institut d'Enseignement de promotion sociale de la Communauté française, à Mouscron.

Prise de rang, le 8 avril 2005.

Les personnes reprises prennent rang dans l'ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2009/29535]

Secretariaat-generaal. — Dienst Nationale Orden. — Onderwijs voor sociale promotie van de Franse Gemeenschap. — Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 31 oktober 2008 worden benoemd tot Commandeur in de Orde van Leopold II :

De heer Philippron, André, Directeur op het « Institut d'Enseignement de promotion sociale de la Communauté Française », te Moeskroen.

Hij neemt rang in de Orde in op 8 april 2005.

De heer Schmitz, Etienne, Adolphe, Directeur op het « Institut d'Enseignement de promotion sociale de la Communauté Française », te Namen.

Hij neemt rang in de Orde in op 15 november 2002.

Worden benoemd tot Officier in de Orde van Leopold II :

De heer Chaval, Michel, Leraar op het « Institut d'Enseignement de promotion sociale de la Communauté Française », te Moeskroen.

Hij neemt rang in de Orde in op 15 november 2002.

Mevr. Desbonnet, Chantal, Leraar op het « Institut d'Enseignement de promotion sociale de la Communauté Française », te Moeskroen.

Zij neemt rang in de Orde in op 8 april 2005.

Wordt benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II :

De heer Lassoie, Jean-Emmanuel, Leraar op het « Institut d'Enseignement de promotion sociale de la Communauté Française », te Moeskroen.

Hij neemt rang in de orde in op 8 april 2005.

Deze personen nemen hun rang in de Orde in op de datum vermeld tegenover hun naam.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2009/29536]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux. — Enseignement de promotion sociale de la Communauté française. — Ordres nationaux

Par arrêté royal du 31 octobre 2008, est nommé Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

Mme Petit, Marie-Ange, Professeur à l'Institut d'Enseignement de promotion sociale de la Communauté française, à Mouscron.

Prise de rang, le 15 novembre 2003.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2009/29536]

Secretariaat-generaal. — Dienst Nationale Orden. — Onderwijs voor sociale promotie van de Franse Gemeenschap. — Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 31 oktober 2008, wordt benoemd tot Ridder in de Kroonorde :

Mevr. Petit, Marie-Ange, Leraar op het « Institut d'Enseignement de promotion sociale de la Communauté Française », te Moeskroen.

Zij neemt rang in de Orde in op 15 november 2003.